Schweizer Kunst- und Kulturleben = La vie culturelle et artistique en suisse

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]**

Band (Jahr): **31 (1958)**

Heft 9

PDF erstellt am: **29.05.2024**

Nutzungsbedingungen

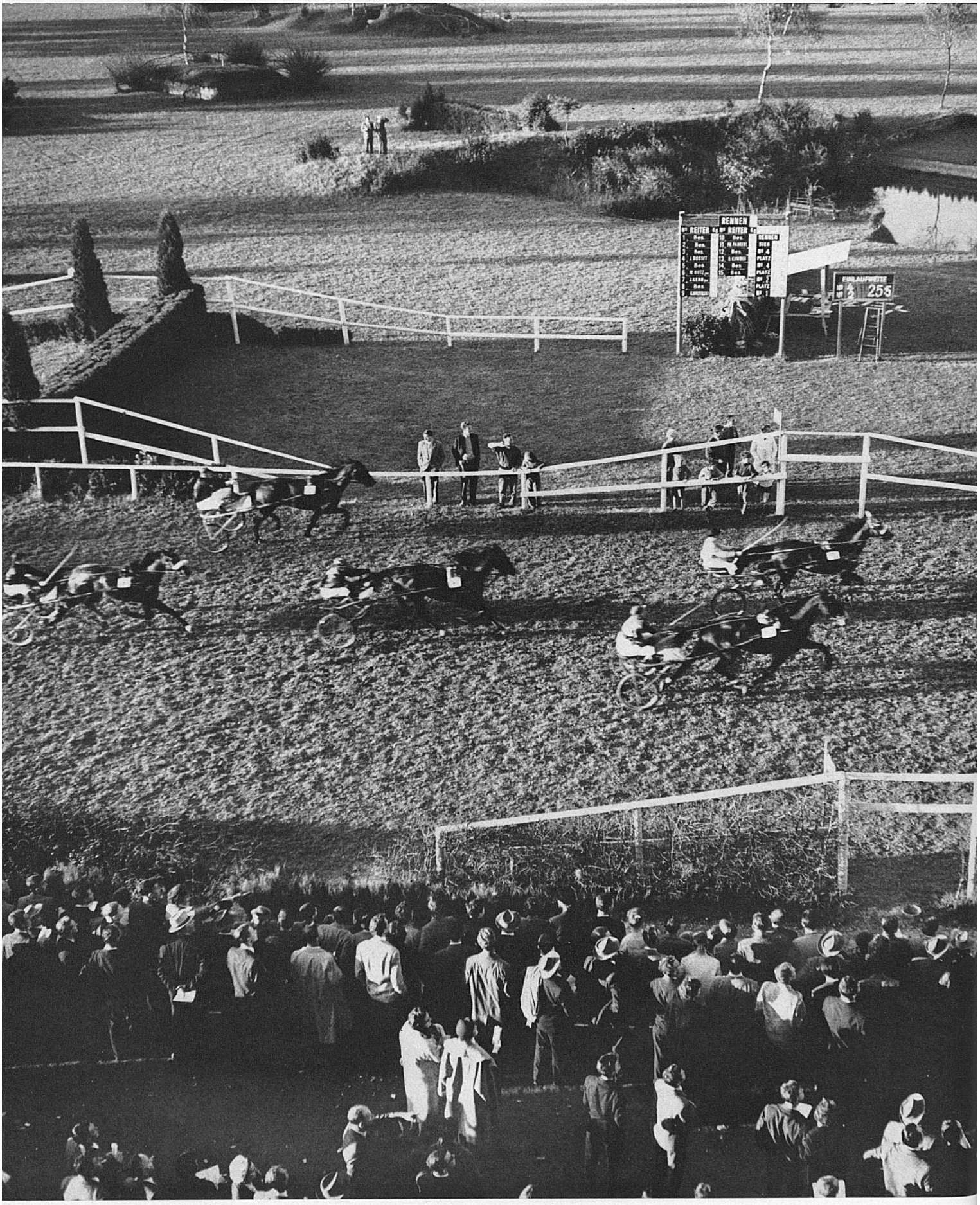
Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch



Ein Bild von den Internationalen Herbstrennen in Aarau. Photo Giegel SVZ
Une image des Courses internationales d'automne à Aarau
Fotografia presa al Concorso ippico internazionale che si tiene in autunno ad Aarau
Los concursos hípicos internacionales de otoño en Aarau
A photo of the annual International Horse Races in Aarau

Die Herbst-Reitsaison *bringt als erste Großanlässe die St.-Galler Internationalen Pferdesporttage vom 5. bis 7. September und die Internationalen Rennen in Luzern, wo die Rennpferdebesitzer ihre Vollblüter auf der Allmend laufen lassen (7. September). Am gleichen Tag findet in Mägglingen erstmals eine Vielseitigkeitsprüfung statt, außerdem Springkonkurrenzen in Bulle und Schöftland. Am 14. zieht das sehr reitsportfreundliche Basel sein internationales Rennen auf dem wunderschönen Schänzli auf und Murten einen Concours hippique. Am 27./28. wird Colombier der Schauplatz des Springreiterfinals sein, und Aarau führt am 28. seinen ersten internationalen Herbstrenntag durch. Schon heute merke man sich den 5. Oktober mit dem Großen Preis der Schweiz in Aarau. Auch Zürich steht ein großes Ereignis bevor mit dem zweitägigen Concours hippique vom 13./14. September.*

Cet automne, la saison hippique *s'ouvrira par l'importante manifestation que sont les Journées hippiques internationales de St-Gall, du 5 au 7 septembre, et les Courses de chevaux internationales de Lucerne où les propriétaires de chevaux de courses lanceront leurs pur sang sur l'Allmend (7 septembre). Ce même jour, Macolin sera le cadre d'épreuves diverses et des concours de saut auront lieu à Bulle et à Schöftland. Le 14, Bâle, où le sport hippique est à l'honneur, aura ses courses internationales sur le magnifique terrain du «Schänzli», et Morat organise un Concours hippique ce même jour. Les 27 et 28, Colombier verra la finale des concours de saut, et Aarau organisera ses premières courses internationales d'automne. Notons, aujourd'hui déjà, que le Grand Prix de Suisse se disputera à Aarau le 5 octobre. Zurich va également au-devant d'un grand événement avec un Concours hippique de deux jours, les 13 et 14 septembre.*

Sport auf dem Wasser. *Da sind einmal die Ruderregatta vor Glarisegg zu erwähnen, dann die Schweizer Kanu-Wildwassermeisterschaften auf der Simme, beide am 7. September, am 14. eine nationale Regatta der Ruderer in Yverdon und am 27. September eine lokale Ruderveranstaltung in Zürich.*

Sports aquatiques. *Mentionnons tout d'abord les régates de Glarisegg (aviron) et les Championnats suisses de canoë, sur la Simme, le 7 septembre; le 14 septembre auront lieu les régates nationales à l'aviron, à Yverdon, et le 27 septembre des régates locales à Zurich.*

Evénements artistiques et culturels au bord du Léman

La «saison d'automne» sur les rives lémaniques s'ouvre trois bonnes semaines avant l'équinoxe. Elle est particulièrement brillante sur la «Riviera vaudoise», notamment à *Montreux*, non seulement du fait du magnifique décor naturel, mais en raison surtout de l'intensité de la vie culturelle et artistique qui s'y déploie. Elle se manifestera derechef par les concerts du «Septembre musical» qui s'échelonneront du 5 au 27 septembre. La participation de l'orchestre et du chœur de la Radio bavaroise (Munich), de l'Orchestre national de Paris, et de l'orchestre et du chœur de la Radio de l'Allemagne du Nord (Hambourg) ainsi que plusieurs solistes de grand renom, leur donnera un lustre tout particulier. Les sommets de cette série de concerts semblent devoir être les interprétations de la «Messe en *la* mineur» de Bach et de la «Neuvième Symphonie» de Beethoven. La vie intellectuelle de la ville de *Genève* trouvera de nouveau une expression édifiante dans les déjà célèbres «Rencontres internationales», du 3 au 13 septembre, et la notoriété internationale de la cité de Calvin s'affirmera également sur le plan scientifique par l'exposition «L'Atome pour la paix» en corrélation avec la 2e Conférence internationale sur l'utilisation pacifique de l'énergie nucléaire (du 1er au 14 septembre). D'autres expositions genevoises sont consacrées à «L'Archéologie et la Bible» et à l'œuvre du peintre Adolphe Milich (Lugano-Paris). Le «Concours international de musique» de Genève commence le 20 septembre.

Der «Septembre musical» in Montreux

Für den Kurort *Montreux* ist der Herbst eine Glanzzeit. Daß dies nicht nur der herrlichen Genferseelandschaft zu danken ist, sondern auch kultureller Regsamkeit, wird aufs neue bestätigt durch die Konzerte des «Septembre musical», die sich auf die Zeit vom 5. bis 27. September verteilen. Sie erhalten besondere Bedeutung durch die Mitwirkung des Orchesters und des Chors des Bayrischen Rundfunks, München, des Orchestre national de Paris und des Orchesters und des Chors des Norddeutschen Rundfunks, Hamburg, sowie berühmter Solisten. Höhepunkte der Konzertreihe sind die Aufführungen der h-moll-Messe von Bach und der Neunten Sinfonie von Beethoven.

Manifestations diverses

Le dahlia domine les opulentes moissons de fleurs d'automne et il se fera admirer complaisamment, en de riches gammes de couleurs, au célèbre «Marché-exposition du dahlia» d'Unterengstringen, près de *Zurich*. Dans l'Emmental, la foire aux dahlias du *Waldhaus* près de Lützelflüh est également renommée. Aux manifestations de *Zurich* appartient le traditionnel «Tir des garçons», fête martiale à laquelle les futurs citoyens-soldats ne sont pas seuls à participer. *Unteræger*i, petite station au climat débonnaire, tient «Ægerimärcht» (marché) les 7 et 8 septembre. Tout autour de la partie supérieure du lac Majeur, les hôtes d'automne se réjouissent des «Settimane musicali» d'*Ascona*, qui offriront en septembre sept concerts de genres très divers. A *Zermatt*, Pablo Casals poursuit jusqu'au 8 septembre ses cours de maîtrise pour musiciens. *Vevey* applaudira Clara Haskil avec le Quatuor à cordes hongrois, le 30 septembre et au début d'octobre.

Deux peintres suisses s'imposent à l'attention: Fred Fay (au Château Stockalper, à *Brigue*) et Eugène Meister, paysagiste zurichois, à *Schaffhouse* (Musée Allerheiligen).

Expositions d'art

Au Musée des beaux-arts de *Berne* se poursuit jusqu'au 28 septembre l'exposition «La peinture moderne en Israël». Les médecins sont souvent de grands amis des arts et plusieurs d'entre eux se signalent par des créations picturales personnelles d'une réelle originalité. La preuve en reste offerte jusqu'à fin septembre, à *Fribourg*, à l'exposition des médecins-peintres. L'exposition itinérante américaine «The Family of Man» qui séjourne actuellement à *St-Gall*, y attirera encore de nombreux visiteurs jusqu'au 20 septembre. Le nouveau Kunsthaus de *Zurich* héberge encore jusqu'à la fin du mois la grandiose collection privée de peinture ancienne et moderne du mécène E. G. Bührle, décédé récemment. Par la suite, cette collection reprendra définitivement sa place en domicile particulier et ne sera plus accessible au public. La Saffa, qui s'enorgueillit à juste titre de sa situation incomparable au bord du lac et qui est tout entière consacrée à la vie et au travail de la femme suisse, peut encore compter sur des foules de visiteurs jusqu'à la mi-septembre. A *Interlaken*, les «Amateurs des arts plastiques» exposeront du 5 au 21 septembre.